

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 972/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa stanovujú špecifické pravidlá uplatniteľné na dovoz ryže Basmati a prechodný kontrolný systém na určenie jej pôvodu

(Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 53)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1996/2006 z 22. decembra 2006	L 398	1	30.12.2006
► <u>M2</u>	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 272/2010 z 30. marca 2010	L 84	23	31.3.2010



NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 972/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa stanovujú špecifické pravidlá uplatniteľné na dovoz ryže Basmati a prechodný kontrolný systém na určenie jej pôvodu

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 2 a článok 11b,

keďže:

- (1) Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Indiou podľa článku XXVIII GATT z roku 1994 sa v súvislosti s úpravou povolení týkajúcich sa ryže, stanovených v zozname Spoločenstva CXL pripojenom ku GATT 1994 ⁽²⁾, schválenou rozhodnutím Rady 2004/617/ES ⁽³⁾, ustanovuje nulová colná sadzba na dovoz lúpanej ryže niektorých odrôd Basmati.
- (2) Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Pakistanom podľa článku XXVIII GATT z roku 1994 sa v súvislosti s úpravou povolení týkajúcich sa ryže, stanovených v zozname Spoločenstva CXL pripojenom ku GATT 1994 ⁽⁴⁾, schválenou rozhodnutím Rady 2004/618/ES ⁽⁵⁾, ustanovuje nulová colná sadzba na dovoz lúpanej ryže niektorých odrôd Basmati.
- (3) Podľa článku 2 ods. 1 rozhodnutia 2004/617/ES a podľa článku 2 ods. 1 rozhodnutia 2004/618/ES Komisia prijala nariadenie (ES) č. 1549/2004 ⁽⁶⁾, ktorým sa až do zmenenia a doplnenia nariadenia (ES) č. 1785/2003 stanovujú odchýlky od uvedeného nariadenia, pokiaľ ide o dovozný režim pre ryžu a špecifické prechodné pravidlá uplatniteľné na dovoz ryže Basmati. Keďže nariadenie (ES) č. 1785/2003 bolo zmenené a doplnené v uvedenom zmysle, je potrebné v záujme zrozumiteľnosti nahradiť nariadenie (ES) č. 1549/2004 novým nariadením.
- (4) Dohody schválené rozhodnutím 2004/617/ES a 2004/618/ES ustanovujú zriadenie kontrolného systému Spoločenstva založeného na analýze DNA na hraniciach, ako aj prechodný režim dovozu ryže Basmati, platný až do dňa nadobudnutia účinnosti uvedeného kontrolného systému. Keďže tento definitívny kontrolný systém nebol ešte zriadený, je potrebné stanoviť špecifické prechodné pravidlá.
- (5) Aby sa na ryžu Basmati mohlo uplatňovať nulové dovozné clo, musí táto ryža patriť do jednej z odrôd špecifikovaných v dohodách. S cieľom zabezpečiť, aby ryža Basmati dovážaná s nulovou sadzbou cla spĺňala tieto charakteristické vlastnosti, príslušné orgány by mali pre ňu vystaviť osvedčenie o pravosti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 279, 28.8.2004, s. 19.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 279, 28.8.2004, s. 17. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/476/ES (Ú. v. EÚ L 170, 1.7.2005, s. 67).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 279, 28.8.2004, s. 25.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 279, 28.8.2004, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/476/ES.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2152/2005 (Ú. v. EÚ L 342, 24.12.2005, s. 30).

▼B

- (6) S cieľom predísť podvodom musia sa stanoviť opatrenia na overovanie nahlásenej odrody ryže Basmati. Na tento účel je potrebné uplatňovať ustanovenia o odbere vzoriek stanovené v nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾.
- (7) V rámci prechodného dovozného režimu pre ryžu Basmati sa stanovuje postup konzultácií s krajinou vývozu v prípade narušenia trhu a prípadné uplatňovanie plnej sadzby cla, ak sa ani prostredníctvom konzultácií nenájde uspokojivé riešenie. Je potrebné stanoviť, kedy možno trh považovať za narušený.
- (8) S cieľom zaistiť správne administratívne riadenie dovozu ryže Basmati musia sa prijať osobitné opatrenia v oblasti podávania žiadostí, vydávania povolení, ako aj ich využitia, ktorými sa doplnia ustanovenia alebo sa nimi ustanoví výnimka z ustanovení nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ⁽²⁾, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1342/2003 z 28. júla 2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu ⁽³⁾.
- (9) Aby sa neporušila kontinuita dovozu ryže Basmati, je potrebné ustanoviť, aby osvedčenia o pravosti a dovozné povolenia vystavené pred 1. júnom 2006 na základe nariadenia (ES) č. 1549/2004 zostali platné počas celého obdobia ich platnosti a aby sa nulová sadzba uplatňovala na výrobky dovezené na základe týchto povolení.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie sa uplatňuje na lúpanú „ryžu Basmati“, ktorá patrí do jednej z odrôd s kódom KN 1006 20 17 alebo KN 1006 20 98 špecifikovaných v prílohe IIIa nariadenia (ES) č. 1785/2003.

Článok 2

1. Žiadosť o dovozné povolenie pre ryžu Basmati, ustanovená v článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1785/2003, obsahuje:

- označenie krajiny pôvodu v kolónke 8 a slovo „áno“ označené krížikom;
- jedno zo slov uvedených v prílohe I v kolónke 20.

2. K žiadosti o dovozné povolenie pre ryžu Basmati je potrebné priložiť tieto dokumenty:

- dôkaz o tom, že žiadateľ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá počas najmenej dvanástich mesiacov vykonáva obchodnú činnosť v sektore ryže a ktorá je zaregistrovaná v členskom štáte, v ktorom podáva žiadosť;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 402/2006 (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 35).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 410/2006 (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 7).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 830/2006 (Ú. v. EÚ L 150, 3.6.2006, s. 3).

▼B

- b) osvedčenie o pravosti výrobku vydané príslušným orgánom v krajine vývozu, uvedeným v prílohe II.

Článok 3

1. Osvedčenie o pravosti sa vystavuje na formulári, ktorého vzor je uvedený v prílohe III.

Formát tohto formulára je približne 210 × 297 mm. Originál je vystavený na papieri, ktorý umožní odhaliť akékoľvek falšovanie spôsobené mechanicky alebo chemicky.

Formuláre sú vytlačené a vyplňajú sa v anglickom jazyku.

Originál a jeho kópie sa vyplňajú písacím strojom alebo ručne. V prípade, že je formulár vyplnený ručne, vyplňa sa atramentovým perom a paličkovým písmom.

Každé osvedčenie o pravosti je v pravom hornom rámečku označené sériovým číslom. Kópie sú označené rovnakým číslom ako originál.

Text formulára v ostatných jazykoch je uverejnený v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*.

2. Orgán, ktorý vydáva dovozné povolenie, si ponecháva originál osvedčenia o pravosti a žiadateľovi poskytuje kópiu.

Osvedčenie o pravosti je platné deväťdesiat dní odo dňa vydania.

Osvedčenie je platné, len ak je riadne vyplnené a podpísané.

Článok 4

1. Dovozné povolenie pre ryžu Basmati obsahuje:

- a) označenie krajiny pôvodu v kolónke 8 a slovo „áno“ označené krížikom;
- b) jedno zo slov uvedených v prílohe IV v kolónke 20.

Kópia osvedčenia o pravosti, ustanovená v článku 3 ods. 2, je priložená k dovoznému povoleniu.

2. Odlišne od článku 9 nariadenia (ES) č. 1291/2000 práva vyplývajúce z dovozného povolenia na ryžu Basmati nie sú prenosné.

3. Odlišne od článku 12 nariadenia (ES) č. 1342/2003 je výška záruky, ktorá sa vzťahuje na dovozné povolenie na ryžu Basmati, 70 EUR za tonu.

Článok 5

Členské štáty oznámia Komisii elektronickou poštou tieto informácie:

- a) najneskôr do dvoch pracovných dní nasledujúcich po zamietnutí množstvá, na ktoré boli zamietnuté žiadosti o dovozné povolenia na ryžu Basmati, spolu s informáciou o dátume a dôvode zamietnutia, kóde KN, krajine pôvodu, vydávajúcom orgáne a čísle osvedčenia o pravosti, ako aj meno a adresu jeho držiteľa;
- b) najneskôr do dvoch pracovných dní nasledujúcich po vydaní množstvá, na ktoré boli vydané dovozné povolenia na ryžu Basmati, spolu s informáciou o dátume, kóde KN, krajine pôvodu, vydávajúcom orgáne a čísle osvedčenia o pravosti, ako aj meno a adresu jeho držiteľa;
- c) v prípade zrušenia povolenia, najneskôr do dvoch pracovných dní nasledujúcich po zrušení, množstvá, na ktoré boli povolenia zrušené, ako aj mená a adresy držiteľov zrušených povolení;

▼B

- d) posledný pracovný deň každého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom sa uskutočnilo uvedenie do voľného obehu, množstvá, ktoré boli skutočne uvedené do voľného obehu, spolu s informáciou o kóde KN, krajine pôvodu, vydávajúcim orgáne a čísle osvedčenia o pravosti.

Informácie stanovené v prvom pododseku sa oznamujú oddelene od informácií, ktoré sa týkajú iných žiadostí o dovozné povolenia v sektore ryže.

Článok 6

1. V rámci náhodných kontrol alebo kontrol zameraných na operácie, ktoré predstavujú riziko podvodu, členské štáty odoberú reprezentatívne vzorky dovezenej ryže Basmati za podmienok stanovených v článku 242 nariadenia (EHS) č. 2454/93. Tieto sa zašlú príslušnému orgánu v krajine pôvodu uvedenej v prílohe V, ktorý vykoná test odrody na základe porovnania vzoriek DNA.

Členské štáty môžu takisto vykonať testy odrody na tej istej vzorke v laboratóriu Spoločenstva.

2. V prípade, že výsledky jedného z testov stanovených v ods. 1 preukážu, že analyzovaný výrobok nezodpovedá tomu, čo je uvedené v príslušnom osvedčení o pravosti, uplatňuje sa dovozné clo pre lúpanú ryžu s kódom KN 1006 20, stanovené v článku 11a nariadenia (ES) č. 1785/2003.

▼M2

Akceptuje sa však prítomnosť do 5 % lúpanej ryže s kódom KN 1006 20 17 alebo KN 1006 20 98, ktorá nezodpovedá žiadnej z odrôd uvedených v prílohe XVIII k nariadeniu Rady (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾.

▼B

3. V prípade, že testy ustanovené v odseku 1 alebo iné údaje, ktoré má Komisia k dispozícii, preukážu existenciu závažných a trvalých problémov týkajúcich sa kontrolných postupov uplatnených príslušným orgánom v krajine pôvodu, Komisia môže nadviazať kontakt s kompetentnými orgánmi v príslušnej krajine vývozu. Ak sa prostredníctvom kontaktov nenájde uspokojivé riešenie, Komisia môže na základe článku 11b nariadenia (ES) č. 1785/2003 a za podmienok ustanovených v uvedenom článku rozhodnúť o uplatňovaní dovozného cla na lúpanú ryžu s kódom KN 1006 20, ustanoveného v článku 11a nariadenia (ES) č. 1785/2003 na dovoz kontrolovaný týmto orgánom.

Článok 7

1. Trh s ryžou sa považuje za narušený, ak sa zaznamená výrazný nárast dovozov ryže Basmati v jednom zo štyroch štvrtrokov v roku v porovnaní s predchádzajúcim štvrtrokom a tento nárast nie je uspokojivo vysvetlený.

2. V prípade pretrvávania narušenia trhu s ryžou a ak konzultácie orgánov príslušných vývozných krajín s Komisiou neumožnia najst' vhodné riešenie, dovozné clo pre lúpanú ryžu s kódom KN 1006 20, stanovené v článku 11a nariadenia (ES) č. 1785/2003, sa môže takisto uplatňovať na dovoz ryže Basmati podľa rozhodnutia Komisie na základe článku 11b uvedeného nariadenia a za podmienok stanovených v uvedenom článku.

Článok 8

Komisia aktualizuje prílohu II a prílohu V.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.



Článok 9

Osvedčenia o pravosti a dovozné povolenia pre ryžu Basmati vydané pred 1. júlom 2006 na základe nariadenia (ES) č. 1549/2004 zostávajú platné a na výrobky dovezené na základe týchto povolení sa vzťahuje dovozné clo stanovené v článku 11b nariadenia (ES) č. 1785/2003.

Článok 10

Nariadenie (ES) č. 1549/2004 sa zrušuje.

Všetky odkazy na články 2 až 8 a prílohy II až VI k nariadeniu (ES) č. 1549/2004 sa rozumejú ako odkazy na články 2 až 8 a prílohy I až V k tomuto nariadeniu.

Všetky odkazy na prílohu I k nariadeniu (ES) č. 1549/2004 sa rozumejú ako odkazy na prílohu IIIa k nariadeniu (ES) č. 1785/2003.

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.



PRÍLOHA I

Znenia uvedené v článku 2 ods. 1 písm. b)

- *V bulharčine*: Ориз Basmati с код по КН 1006 20 17 или 1006 20 98, внесен с нулева ставка на митото в съответствие с Регламент (ЕО) № 972/2006, придружен със сертификат за автентичност № ... издаден от [име на компетентния орган]
- *v španielčine*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) n° 972/2006, acompañado del certificado de autenticidad n° ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *v češtine*: rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dováží za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *v dánčine*: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *v nemčine*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einem Echtheitszeugnis Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *v estónčine*: basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaat nr ...
- *v gréčtine*: Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με το πιστοποιητικό γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *v angličtine*: basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *vo francúzštine*: riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) n° 972/2006, accompagné du certificat d'authenticité n° ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *v taliančine*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *v lotyštine*: Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiškuma apliecība Nr. ..., ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *v litovčine*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglamentą (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėtas autentiškumo sertifikatas Nr. ..., išduotas [kompetentingos institucijos pavadinimas]
- *v maďarčine*: az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a/az 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtertel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségazólással együtt
- *v holandčine*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *v polštine*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr... sporządzonym przez [nazwa właściwego organu]
- *v portugalčine*: Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE)

▼M1

n.º 972/2006, acompanhado do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [*nome da autoridade competente*]

- *v rumunčine*: Orez Basmati având codul NC 1006 20 17 sau 1006 20 98 și importat cu taxe vamale zero, în baza Regulamentului (CE) nr. 972/2006, însoțit de certificatul de autenticitate nr. eliberat de (numele autorității competente)
- *v slovenčine*: ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom [*názov príslušného orgánu*]
- *v slovinčine*: Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženim potrdilom o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [*naziv pristojnega organa*]
- *vo finčine*: Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana on.....n [*toimivaltaisen viranomaisen nimi*] myöntämän aitoustodistuksen N:o ...
- *v švédčine*: Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importerats tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av äkthetsintyg nr... som utfärdats av [*den behöriga myndighetens namn*].

▼B*PRÍLOHA II*

Príslušné orgány na vydávanie osvedčení o pravosti, uvedené v článku 2 ods. 2 písm. b)

INDIA ⁽¹⁾	Export Inspection Council (Ministry of Commerce, Government of India)
PAKISTAN ⁽²⁾	Trading Corporation of Pakistan (Pvt) Ltd

⁽¹⁾ Pre odrody Basmati 370, Basmati 386, Typ-3 (Dhradun), Taraori Basmati (HBC-19), Basmati 217, Ranbir Basmati, Pusa Basmati a Super Basmati.

⁽²⁾ Pre odrody Kernel (Basmati), Basmati 370, Pusa Basmati a Super Basmati.

▼ M1

PRÍLOHA IV

Znenia uvedené v článku 4 ods. 1 písm. b)

- v *bulharčine*: Ориз Basmati с код по КН 1006 20 17 или 1006 20 98, внесен с нулева ставка на митото в съответствие с Регламент (ЕО) № 972/2006, придружен с копие от сертификат за автентичност № ... издаден от [име на компетентния орган]
- v *španielčine*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 972/2006, acompañado de una copia del certificado de autenticidad nº ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- v *češtine*: Rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dováží za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí kopie osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- v *dánčine*: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af en kopi af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- v *nemčine*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- v *estónčine*: Basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaadi nr...koopia
- v *gréčtine*: Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό με εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με αντίγραφο του πιστοποιητικού γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- v *angličtine*: Basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by a copy of authenticity certificate No... drawn up by [name of the competent authority]
- v *francúzštine*: Riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 972/2006, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité nº ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- v *taliančine*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- v *lotyštine*: Basmati rísi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriam pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- v *litovčine*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglament (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėta autentiškumo sertifikato Nr. ..., išduoto [kompetentingos institucijos pavadinimas], kopija
- v *maďarčine*: Az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtétel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségvizsgálás másolatával együtt
- v *holandčine*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van een kopie van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- v *poľštine*: Ryž Basmati objety kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do ktorého przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączoną do niego kopią certyfikatu autentyczności nr... sporządzonego przez [nazwa właściwego organu]

▼M1

- *v portugálčine*: Arroz *Basmati* do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado de uma cópia do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [*nome da autoridade competente*]
- *v rumunčine*: Orez *Basmati* având codul CN 1006 20 17 sau 1006 20 98 importat cu taxe vamale zero în baza Regulamentului (CE) nr. 972/2006, însoțit de certificatul de autenticitate nr. eliberat de (numele autorității competente)
- *v slovenčine*: Ryža *Basmati* s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná kópiou osvedčenia o pravosti č. ... vystavenom [*názov príslušného orgánu*]
- *v slovinčine*: Riž *basmati* s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [*naziv pristojnega organa*]
- *vo finčine*: Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva *Basmati-riisi*, jonka mukana on.....n [*toimivaltaisen viranomaisen nimi*] myöntämän aitoustodistuksen N:o... jäljennös
- *v švédčine*: *Basmatiris* med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importerats tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av en kopia av äkthetsintyg nr... som utfärdats av [*den behöriga myndighetens namn*].



PRÍLOHA V

Príslušné orgány na vykonávanie testov odrody uvedených v článku 6

INDIA

Export Inspection Council
Department of Commerce
Ministry of Commerce and Industry
3. poschodie
NDYMCA Cultural Central Bulk
1 Jaisingh Road
New Delhi 110 001
India
Tel.: +91-11/37 48 188/89, 336 55 40
Fax: +91-11/37 48 024
e-mail: eic@eicindia.org

PAKISTAN

Trading Corporation of Pakistan Limited
4. a 5. poschodie
Finance & Trade Centre
Shahrah-e-Faisal
Karachi 75530
Pakistan
Tel.: +92-21/290 28 47
Fax: +92-21/920 27 22 & 920 27 31.